

Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 22 octobre 2009

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Commerce de détail, août 2009

2

Les ventes au détail ont augmenté de 0,8 % en août, ce qui a effacé la baisse enregistrée en juillet. La plus grande partie de la hausse était attribuable aux ventes plus élevées dans les stations-service et chez les concessionnaires d'automobiles neuves. Si l'on exclut ces détaillants, les ventes étaient inchangées.

Indice des prix des produits agricoles, août 2009

5

Ventes de gaz naturel, août 2009

6

Indices des prix de la construction dans les services d'électricité, année 2008 et première moitié de 2009

7

Indice des taux de salaires syndicaux dans la construction, septembre 2009

7

Statistiques d'exploitation sur l'aviation civile, août 2009

7

Nouveaux produits

8



Communiqués

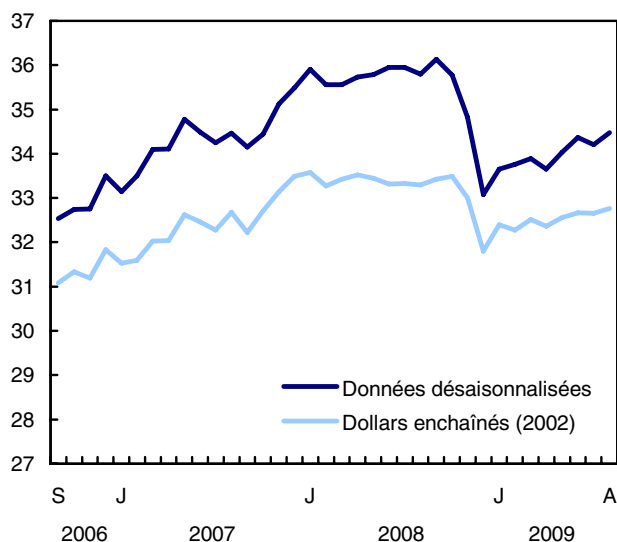
Commerce de détail

Août 2009

Les ventes au détail en dollars courants ont augmenté de 0,8 % en août pour s'établir à 34,5 milliards de dollars, ce qui a effacé la baisse enregistrée en juillet. La plus grande partie de la hausse était attribuable aux ventes plus élevées dans les stations-service et chez les concessionnaires d'automobiles neuves. Si l'on exclut ces détaillants, les ventes étaient inchangées.

Les ventes au détail augmentent en août

milliards de dollars



Les ventes au détail sont généralement à la hausse depuis le début de 2009, après avoir affiché un net repli à la fin de 2008. D'une année à l'autre, les ventes enregistrées en août étaient inférieures de 3,7 % à celles inscrites en août 2008.

Le volume des ventes au détail a augmenté de 0,4 % en août.

Le secteur de l'automobile a connu la plus forte croissance des ventes au détail en août, ayant progressé de 2,4 %. Les ventes dans les stations-service se sont

Note aux lecteurs

Les ventes totales du commerce de détail en volume sont mesurées en dégonflant les valeurs en dollars courants de différents groupes de commerce à l'aide d'indices des prix à la consommation. Cette série de ventes au détail en dollars enchaînés (2002) correspond à un indice de volume en chaîne de Fisher dont l'année de référence est 2002.

accrues de 3,9 % et ont été le principal facteur ayant contribué à la hausse. Même si les stations-service représentent approximativement 11 % des ventes au détail, elles sont à l'origine d'environ 29 % du mouvement d'un mois à l'autre des ventes au détail depuis août 2008.

Dans le reste du secteur de l'automobile, les ventes chez les concessionnaires d'automobiles neuves ont augmenté de 2,2 % après deux mois de ventes stables. Les ventes plus élevées de camions ont contribué de façon importante à cette hausse, tel qu'indiqué dans l'Enquête sur les ventes de véhicules automobiles neufs. Les ventes des concessionnaires de véhicules automobiles d'occasion, de plaisance et de pièces étaient inchangées (-0,2 %) pour un deuxième mois d'affilée.

Les ventes des magasins de matériaux de construction et de produits extérieurs pour la maison (+0,5 %) ont augmenté pour un deuxième mois consécutif en août. Malgré leur tendance à la hausse en 2009, les ventes dans ce secteur n'ont pas encore effacé la baisse marquée observée en décembre 2008.

Les ventes ont diminué chez les magasins de marchandises diverses (-0,4 %) et les détaillants divers (-0,2 %). La baisse affichée par les détaillants divers résulte du recul de 0,7 % des ventes des magasins d'articles de sports, de passe-temps et de musique et des librairies.

Hausse des ventes dans huit provinces

Les ventes au détail ont augmenté dans huit provinces en août. L'Ontario (+1,2 %) a contribué le plus à l'augmentation nationale, après deux mois de ventes relativement stables.

Le Nouveau-Brunswick a affiché la plus forte croissance des ventes, soit de 3,2 %. La hausse s'explique principalement par des ventes plus élevées dans le secteur de l'automobile. Les ventes ont rebondi en Nouvelle-Écosse (+1,7 %) en août, ayant presque annulé la baisse enregistrée en juillet.

En août, deux provinces ont connu une diminution des ventes au détail, soit Terre-Neuve-et-Labrador (-0,9 %) et l'Alberta (-0,2 %). Les ventes au détail à Terre-Neuve-et-Labrador ont reculé pour un deuxième mois consécutif, après avoir augmenté chaque mois depuis janvier 2009.

Il est possible de consulter les tableaux de données non désaisonnalisées par industrie et par province et territoire à partir du module *Tableaux par sujet* de notre site Web.

Pour obtenir des renseignements sur les indicateurs connexes, veuillez consulter la page *Dernières statistiques* dans notre site Web.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 080-0014 à 080-0017.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 2406 et 2408.

Le numéro d'août 2009 de la publication *Commerce de détail* (63-005-X, gratuite) paraîtra sous peu.

Les données sur le commerce de détail pour septembre seront diffusées le 23 novembre.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour commander des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-3549 ou composez sans frais le 1-877-421-3067 (*detaillantsinfo@statcan.gc.ca*). Pour obtenir des renseignements analytiques ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Mark Switzer au 613-951-7137, Division de la statistique du commerce.

□

Ventes au détail

	Août 2008	Mai 2009 ^r	Juin 2009 ^r	Juillet 2009 ^r	Août 2009 ^p	Juillet à août 2009	Août 2008 à août 2009
Données désaisonnalisées							
	millions de dollars					variation en %	
Automobile	12 244	10 544	10 779	10 697	10 957	2,4	-10,5
Concessionnaires d'automobiles neuves	5 974	5 623	5 648	5 665	5 792	2,2	-3,1
Concessionnaires de véhicules automobiles d'occasion, de plaisance et de pièces	1 608	1 498	1 532	1 531	1 527	-0,2	-5,0
Stations-service	4 661	3 423	3 599	3 501	3 638	3,9	-22,0
Magasins de meubles, d'accessoires de maison et d'appareils électroniques	2 637	2 378	2 396	2 385	2 386	0,0	-9,5
Magasins de meubles	864	766	773	779	785	0,8	-9,1
Magasins d'accessoires de maison	514	472	467	472	473	0,3	-8,0
Magasins d'ordinateurs et de logiciels	119	104	98	101	97	-4,3	-18,4
Magasins d'appareils électroniques et d'électroménagers	1 141	1 035	1 058	1 034	1 032	-0,2	-9,6
Magasins de matériaux de construction et de produits extérieurs pour la maison	2 300	2 226	2 209	2 229	2 241	0,5	-2,6
Centres de rénovation et quincailleries	1 878	1 816	1 806	1 828	1 837	0,5	-2,2
Magasins de matériaux de construction spécialisés et de jardinage	422	410	402	400	404	0,9	-4,4
Magasins d'alimentation et de boissons	8 006	8 249	8 327	8 211	8 221	0,1	2,7
Supermarchés	5 746	5 960	6 009	5 916	5 901	-0,3	2,7
Dépanneurs et magasins d'alimentation spécialisés	846	844	849	844	858	1,6	1,4
Magasins de bière, de vin et de spiritueux	1 415	1 446	1 470	1 450	1 462	0,8	3,3
Pharmacies et magasins de produits de soins personnels	2 453	2 528	2 559	2 581	2 582	0,0	5,2
Magasins de vêtements et d'accessoires	1 994	1 928	1 937	1 925	1 929	0,2	-3,2
Magasins de vêtements	1 525	1 480	1 488	1 484	1 487	0,2	-2,5
Magasins de chaussures, d'accessoires vestimentaires et bijouteries	469	447	449	441	442	0,2	-5,7
Magasins de marchandises diverses	4 333	4 357	4 335	4 356	4 339	-0,4	0,1
Détaillants divers	1 835	1 827	1 828	1 824	1 821	-0,2	-0,8
Magasins d'articles de sports, de passe-temps, de musique et librairies	906	927	938	936	930	-0,7	2,7
Magasins de détail divers	929	899	890	888	891	0,3	-4,1
Total des ventes au détail	35 802	34 036	34 369	34 209	34 475	0,8	-3,7
Total, excluant les concessionnaires d'automobiles neuves, de véhicules automobiles d'occasion, de plaisance et de pièces	28 219	26 916	27 190	27 013	27 156	0,5	-3,8
Provinces et territoires							
Terre-Neuve-et-Labrador	599	601	610	608	603	-0,9	0,7
Île-du-Prince-Édouard	145	141	141	140	141	0,6	-2,3
Nouvelle-Écosse	1 022	1 002	1 023	1 003	1 021	1,7	-0,1
Nouveau-Brunswick	846	811	810	812	839	3,2	-0,9
Québec	7 971	7 730	7 885	7 859	7 893	0,4	-1,0
Ontario	12 805	12 234	12 218	12 229	12 375	1,2	-3,4
Manitoba	1 252	1 212	1 250	1 243	1 249	0,5	-0,2
Saskatchewan	1 208	1 158	1 187	1 163	1 178	1,2	-2,5
Alberta	5 086	4 628	4 669	4 618	4 608	-0,2	-9,4
Colombie-Britannique	4 741	4 392	4 444	4 404	4 437	0,8	-6,4
Yukon	44	42	43	43	45	4,8	0,7
Territoires du Nord-Ouest	58	57	60	59	59	0,6	1,4
Nunavut	25	27	27	27	26	-2,9	6,3

^r révisé

^p provisoire

Note: Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux.

Indice des prix des produits agricoles

Août 2009

Les prix obtenus par les agriculteurs pour leurs produits agricoles ont diminué de 10,9 % en août par rapport au même mois l'année précédente, l'indice des cultures et l'indice du bétail et des produits d'origine animale ayant tous deux connu un recul.

Les prix reçus par les producteurs pour leurs cultures en août ont affiché une baisse de 10,2 % par rapport à août 2008. Le déclin de l'indice des cultures était attribuable à la régression de tous les produits de base, à l'exception des pommes de terre et des fruits. Malgré ce déclin, l'indice des cultures (124,1) est resté nettement supérieur au niveau de 115,1 inscrit deux ans auparavant, alors que les prix des cultures amorçaient leur progression pour atteindre un sommet en juin 2008. Les prix des pommes de terre se sont accrus de 16,0 % en août par rapport aux prix enregistrés en août 2008, la production nord-américaine ayant connu un ralentissement l'automne dernier.

Les prix qu'ont obtenus les producteurs pour le bétail et les produits d'origine animale en août se sont repliés de 11,5 % par rapport à août 2008. Des baisses ont été enregistrées pour tous les produits de base à l'exception de la volaille.

D'un mois à l'autre, l'indice total (1997=100) a diminué, passant de 112,6 en juillet à 110,7 en août.

L'indice total du bétail et des produits d'origine animale s'est établi à 100,1 en août, en baisse par rapport à 103,8 en juillet. Des reculs ont été enregistrés pour les prix des porcs et des bovins, qui ont plus qu'annulé les légères augmentations des produits assujettis à la gestion de l'offre, soit la volaille, les oeufs et les produits laitiers.

L'indice des porcs s'est replié de 16,3 % en août, ce qui constitue un cinquième recul consécutif d'un mois à l'autre cette année. Les producteurs de porcs ont continué d'être aux prises avec la réglementation américaine sur l'étiquetage obligatoire du pays d'origine, les inquiétudes suscitées par le virus de la grippe H1N1 et la demande plus faible en raison de la situation économique. À la fin d'août, les exportations aux États-Unis avaient diminué du tiers par rapport à la même période un an auparavant.

L'indice total des cultures a connu un léger recul en août par rapport à l'indice affiché en juillet, les prix à la baisse des céréales, des cultures spéciales

et des légumes ayant plus qu'annulé la hausse des prix des pommes de terre, des fruits et des graines oléagineuses. Les prix des pommes de terre sont généralement plus élevés en août, car les pommes de terre de consommation nouvellement récoltées font leur apparition sur le marché.

L'indice des céréales (-22,5 %) a connu le recul le plus important. La saison de croissance difficile au Canada a été gâchée par des conditions allant d'une quasi-sécheresse dans certaines régions jusqu'à du temps frais et des conditions humides dans d'autres. En dépit des rapports selon lesquels on pourrait s'attendre à une baisse de la production mondiale de blé, il est prévu que la production mondiale demeure à son deuxième plus haut niveau. Ces projections, combinées à des stocks d'entrée plus importants, viennent renforcer les prévisions d'approvisionnements abondants pour la nouvelle année agricole.

Nota : Le taux de croissance de l'Indice des prix des produits agricoles (IPPA) ne constitue pas une moyenne pondérée des taux de croissance de ses composantes des cultures et du bétail. Le taux de croissance de l'IPPA total est le résultat d'une moyenne pondérée des indices des composantes au moyen d'un ensemble différent de pondérations au cours de mois consécutifs. Le taux de croissance de l'IPPA composite peut donc se situer à l'extérieur du taux de croissance de ses composantes.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 002-0021 et 002-0022.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5040.

Le numéro d'août 2009 de la publication *Indice des prix des produits agricoles*, vol. 9, n° 8 (21-007-X, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web. Sous *Tous les sujets*, choisissez *Agriculture*.

Pour commander des données ou pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle en composant sans frais le 1-800-465-1991. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Cindy Heffernan au 613-951-2435 (cindy.heffernan@statcan.gc.ca), Division de l'agriculture. Télécopieur : 613-951-3868.

□

Indice des prix des produits agricoles

	Août 2008 ^r	Juillet 2009 ^r	Août 2009 ^p	Août 2008 à août 2009	Juillet à août 2009
	(1997=100)			variation en %	
Indice des prix des produits agricoles	124,3	112,6	110,7	-10,9	-1,7
Cultures	138,2	124,3	124,1	-10,2	-0,2
Céréales	158,7	126,6	98,1	-38,2	-22,5
Oléagineux	142,1	121,9	123,9	-12,8	1,6
Cultures spéciales	201,5	175,4	156,2	-22,5	-10,9
Fruits	114,4	121,2	140,3	22,6	15,8
Légumes	123,5	115,7	114,7	-7,1	-0,9
Pommes de terre	199,1	195,8	231,0	16,0	18,0
Bétail et produits d'origine animale	113,1	103,8	100,1	-11,5	-3,6
Bovins et veaux	109,4	99,9	96,6	-11,7	-3,3
Porcs	86,4	67,0	56,1	-35,1	-16,3
Volaille	118,2	117,4	118,9	0,6	1,3
Oeufs	111,5	102,5	103,4	-7,3	0,9
Produits laitiers	141,3	139,4	140,1	-0,8	0,5

^r révisé

^p provisoire

Ventes de gaz naturel

Août 2009 (données provisoires)

Les ventes de gaz naturel ont totalisé 3 906 millions de mètres cubes en août, en hausse de 0,4 % par rapport à août 2008.

En août, les volumes des ventes dans les secteurs commercial (-5,3 %) et résidentiel (-4,4 %) ont diminué par rapport à août 2008. Le volume des ventes dans le secteur industriel, y compris les ventes directes (+1,8 %) a augmenté en août par rapport à août 2008.

Les ventes totales observées en août étaient en hausse de 0,6 % par rapport à juillet.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2149.

Pour obtenir plus de renseignements, pour commander des données ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (energ@statcan.gc.ca), Division de la fabrication et de l'énergie.

Ventes de gaz naturel

	Août 2008	Juillet 2009	Août 2009 ^p	Juillet à août 2009	Août 2008 à août 2009
	milliers de mètres cubes			variation en %	
Ventes totales	3 888 919	3 881 344	3 905 556	0,6	0,4
Résidentielles ¹	442 149	437 279	422 501	-3,4	-4,4
Commerciales ²	347 923	331 739	329 444	-0,7	-5,3
Industrielles ³ et directes ⁴	3 098 847	3 112 326	3 153 611	1,3	1,8

^p provisoire

1. Gaz vendu pour l'usage domestique (le chauffage d'habitation, l'approvisionnement en eau chaude, la cuisson, etc.) et fourni à un logement résidentiel.

2. Gaz vendu aux clients s'occupant du commerce de gros ou de détail, au gouvernement, aux établissements, aux immeubles à bureaux, etc.

3. Gaz vendu aux clients s'occupant de la transformation plus ou moins complète de matières brutes ou semi-ouvrées en produits différents ou de formes différentes. Cette catégorie comprend les établissements miniers et manufacturiers, et englobe les contrats souscrits, non souscrits et les achats/ventes.

4. Cette catégorie représente les livraisons directes de gaz (non-service) pour la consommation, soit les ventes pour la consommation où les services de gaz agissent seulement comme transporteur.

Indices des prix de la construction dans les services d'électricité

Année 2008 (données révisées) et première moitié de 2009 (données provisoires)

Au cours de la première moitié de 2009, les coûts de construction des réseaux de distribution ont diminué de 0,3 %. Le recul a surtout été attribuable aux baisses enregistrées dans la composante des conducteurs aériens (-6,8 %) et de la main-d'oeuvre (-3,1 %). Les données de 2008 pour les réseaux de distribution ont indiqué une augmentation de 0,9 % par rapport à 2007.

Les coûts de construction pour la série des réseaux de lignes de transport ont connu une hausse de 1,4 % durant la première moitié de 2009, tandis qu'ils se sont accrus de 3,7 % en 2008. La composante des lignes de transport a diminué de 0,3 % au cours de la première moitié de 2009, alors que l'accroissement a été de 1,9 % en 2008. La composante des sous-stations a affiché une progression de 2,4 % pendant la première moitié de 2009, après avoir connu une hausse de 4,9 % en 2008, sa sous-composante de coûts indirects de construction (+3,7 %) ayant affiché la plus forte augmentation.

Données stockées dans CANSIM : tableau 327-0011.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2316.

Le numéro du deuxième trimestre de 2009 de la publication *Statistiques des prix des immobilisations* (62-007-X, gratuite) paraîtra sous peu.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9606 ou composez sans frais le 1-866-230-2248 (prices-prix@statcan.gc.ca) ou avec Adrian Fisher au 613-951-9612 (adrian.fisher@statcan.gc.ca), Division des prix à la production. Télécopieur: 613-951-3117. ■

Indice des taux de salaires syndicaux dans la construction

Septembre 2009

L'indice total des taux de salaires syndicaux dans la construction (y compris les suppléments) pour le Canada est demeuré inchangé en septembre par

rapport à août. L'indice composite a augmenté de 2,5 % par rapport à septembre 2008.

Nota : Les taux de salaires syndicaux sont publiés pour 16 métiers dans 22 régions métropolitaines tant pour les taux de base que pour les taux englobant certains paiements supplémentaires. Des indices (2007=100) sont calculés pour les mêmes régions métropolitaines et sont publiés pour celles où une majorité des métiers sont couverts par les conventions collectives actuelles.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 327-0003 and 327-0045.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2307.

Le numéro du deuxième trimestre de 2009 de la publication *Statistiques des prix des immobilisations* (62-007-X, gratuite) paraîtra sous peu.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9606 (prices-prix@statcan.gc.ca) ou avec Louise Chainé au 613-951-3393, Division des prix à la production. Télécopieur : 613-951-3117. ■

Statistiques d'exploitation sur l'aviation civile

Août 2009

Il est maintenant possible de consulter les données opérationnelles d'août sur l'aviation civile.

Données stockées dans CANSIM : tableau 401-0001.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5026.

Il est également possible de consulter un tableau de données à partir du module *Tableaux sommaires* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle en composant sans frais le 1-866-500-8400 (statistiquesdutransport@statcan.gc.ca), Division des transports. Télécopieur : 613-951-0009. ■

Nouveaux produits

L'observateur économique canadien, octobre 2009,
vol. 22, n° 10
Numéro au catalogue : 11-010-X (Imprimé, 25 \$/243 \$)

Indice des prix des produits agricoles, août 2009,
vol. 9, n° 8
Numéro au catalogue : 21-007-X (PDF, gratuit; HTML,
gratuit)

Services de conseils, 2007
Numéro au catalogue : 63-259-X (PDF, gratuit; HTML,
gratuit)

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

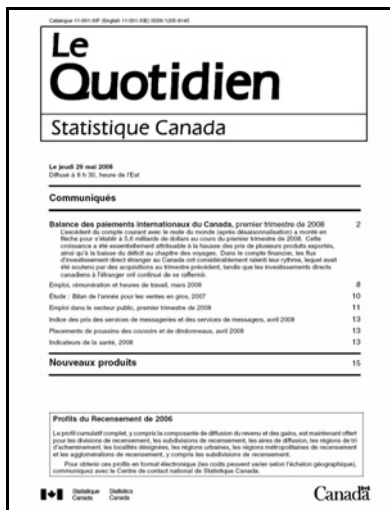
- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1-800-267-6677**
Pour les autres pays, composez le : **1-613-951-2800**
Pour envoyer votre commande par télécopieur,
composez le : **1-877-287-4369**
Pour un changement d'adresse ou pour connaître
l'état de votre compte, composez le : **1-877-591-6963**

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 5 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.gc.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.gc.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.gc.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.gc.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2009. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.